

## 2月のイベントカレンダー

1	木
2	金
3	土 10:00 出張JICAデスク 15:00 子ども日本語ひろば
4	日 休館日
5	月 休館日
6	火
7	水
8	木
9	金
10	土 10:00 英会話サークルFIND 14:00 幹事会
11	日 休館日 建国記念の日
12	月 休館日
13	火
14	水
15	木
16	金
17	土 14:00 国際理解講座 防災ワークショップ 15:00 子ども日本語ひろば
18	日 休館日
19	月 休館日
20	火
21	水
22	木
23	金 休館日
24	土 13:30 情報紙発送作業
25	日 休館日
26	月 休館日
27	火
28	水
29	木

## 会津若松市国際交流協会

〒965-0871 会津若松市栄町2-14  
リオン・ドールガーデン5階  
TEL:0242-27-3703 メール:mail@awia.jp  
Webサイト:<https://www.awia.jp>

会津若松市国際交流協会

## 福島県国際交流協会主催 オンライン日本語サロン

外国人と日本語で話してみたい方、日本人と日本語で話してみたい外国人の方対象！オンライン（ZOOM）でともだちをつくりませんか？週に1回、好きなことや興味のあることを 日本語で話す時間です。（第2回には会話のコツがわかるやさしい日本語講座（30分）を実施します）

主 催 公益財団法人福島県国際交流協会

講 師 下田 まりこさん

（いわき市国際交流協会 日本語教師）



日 時 2月2日、2月9日、2月16日、3月1日（全4回）

19:30~20:30 全て金曜日

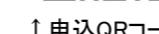
対 象 高校生～30歳前後の日本人及び外国人  
(外国にルーツを持つ方を含む)



定 員 16名 ※先着順

受講料 無料

申込み 右記QRコードまたはURLから



URL: <https://forms.gle/ftFBAW164BBzyZtcA>

問合せ 福島県国際交流協会 担当:福島、斎藤まで  
TEL: 024-524-1315 Email: [yananichi-f@worldvillage.org](mailto:yananichi-f@worldvillage.org)

## もっと在住外国人に来てほしい！スノーワンダーランド会津 割引



会津の雪を楽しむ祭典「スノーワンダーランド」を、在住外国人に楽しんでもらうための企画です。せっかく会津に来たけれど、冬の鶴ヶ城には行ったことがないという外国の方も多いと聞きます。当協会で情報を知ったと言えば、外国人なら一般の半分の料金で、ライトアップされた鶴ヶ城の天守閣に登閣でき、会津十楽を楽しめます。

日 時 2月3日(土)～8日(木)、11日(日)、12日(月)17:30~20:30

場 所 鶴ヶ城本丸公園(本丸)

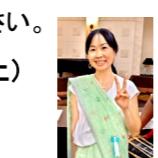
入場料 500円(鶴ヶ城夜間登閣券+会津十楽利用券500円)

※イベント期間は本丸入場に1000円必要ですが、「国際交流協会で知りました」と言った外国人は50%オフです。  
会津若松観光ビューロー TEL:0242-23-8000



## 出張JICAデスク

JICA福島デスクの松山さんが当協会に滞在します。お話を聞いたい方はお問合せ下さい。



日 時 2月 3日(土)  
場 所 当協会

## 情報紙発送ボランティア

当協会の情報紙の袋づめなど簡単な作業です。予約は必要ありません。出入り自由です！



日 時 2月24日(土)  
場 所 当協会

イベントの最新情報を届けます！



メール申込み用  
QRコードもご利用下さい



会津若松市国際交流協会 情報紙

**FINC**  
Freedom/International/Necessity/Experience

第332号 2024年2月号

能登半島地震の被害にあわれた皆様に心よりお見舞い申し上げるとともに、安心して暮らせる日が早く訪れる事を祈っております。被災した外国人の中には地震の体験がなくて驚いたり、情報の入手が困難だった方もいたことでしょう。外国で暮らす上での「言葉の壁、制度の壁、心の壁」が、災害時にはより大きく立ちはだかります。当協会では災害時に外国人を“災害弱者”にしないよう、日頃から日本人と外国人をつないで、相互の文化を理解し共に生きる地域社会づくりに取り組んでまいります。どうぞ皆様のご理解とご協力をお願いいたします。

## 外国人とともに学ぶ 防災ワークショップ

### 国際理解講座

災害時に外国人が直面する課題を理解し、支援に必要な役割や行動についてともに考えましょう！

ワークショップでは日本人と外国人でグループを作り、防災カードゲーム「なまづの学校」を使って、災害時にどんなことに困るのか、どんな備えが必要かを話し合います。進行は「やさしい日本語」で行い、国際交流員（英語、中国語）がサポートします。必要に応じて語学ボランティアさんの力を借りたり、翻訳アプリを使います。防災食の試食もします。外国出身の方にもお声がけください。



日 時 2月17日(土)14:00～16:30

場 所 会津稽古堂 研修室1

講 師 防災教育コーディネーター 関谷 央子さん

日本語ボランティア 青山 孝男さん

協 力 会津若松市

中学生以上どなたでも



参加費 無料

定 員 20名

申込み 2月16日(金)まで

## 英会話サークルFIND

### 英会話を気軽に楽しもう！

日 時 2月10日(土) 10:00～11:30

場 所 会津稽古堂 研修室1



参加費 無料

申込み 2月9日(金)まで

※どなたでも参加できます ※マスク着用をお願いします

## 日本語サークル あつはな

### やさしい日本語で交流しよう

日 時 3月9日(土) 10:00～11:30

場 所 会津稽古堂 研修室1



参加費 無料

申込み 3月8日(金)まで

※どなたでも参加できます ※マスク着用をお願いします

### 交流イベント

## AWIA スポーツ プラス スポーツ交流 AWIA Sports+

スポーツを通して国際交流をしませんか？

“AWIAスポーツプラス”的3回目は“ミニ運動会”を行います！ディスケット（フライングディスク）を投げ、9枚のパネルを何枚抜くことができるかを競う、ボッチャなどの簡単でだれでも楽しめるニュースポーツや、大縄跳びを行うチーム対抗戦です。運動が苦手な方も参加できます！



日 時 3月9日(土) 14:00～16:00

場 所 鶴城コミュニティセンター

定 員 18名（先着順）

参加費 無料

持ち物 体育館用シューズ（必ず持参願います！）

飲み物 飲み物、タオル

申込み 3月7日(木)まで

※駐車スペースが狭いのでお近くの駐車場をご活用ください。



←申込用  
QRコード  
(Google  
フォーム)

## 活動レポート

## 協会を知ってほしいから「十日市に出店しました」

1/10(水)の十日市に出店しました。「当協会をより多くの方に知ってもらいたい！」という思いで挑戦しました。例年に比べ雪も少なかったので、多くの方が来場してくれました。活動のポスター掲示や、4か国（韓国、ベトナム、イギリス、スリランカ）の温かい飲み物の販売や、当協会の国際交流員が作ったオリジナル缶バッジ3種類の販売も行いました。寒い中、お手伝いいただいたボランティアの皆さんには感謝しかありません。これからも協会の活動を広めていきます！



あなたはどれが好き？

3種類の缶バッジ↑



↑十日市のようす

※缶バッジが欲しい方は協会にお問い合わせください。

## AWIA Sports+

## 活動レポート

## スポーツで国際交流！AWIA Sports+

「スポーツを通じて多国籍の人々が互いにコミュニケーションを取り、言語の壁を越えて国際交流を深める」を目的に「AWIA Sports+（アウェイア スポーツプラス）」が活動しています。発起人はサポートーズボランティアの鈴木さんです。サークル名の中の「+」（プラス）は「play with us（共に、一緒に活動しよう）」という意味です。年齢を問わどなたでもご参加いただけます。第1回目はドッヂビー（5/28）、第2回目は卓球（11/25）を開催しました。3月9日にはミニ運動会を予定しています。詳しくは1面のお知らせを！



←11/25の卓球のようす

鈴木さんより（AWIA Sports+の企画者、サポートーズボランティア幹事）

このイベントを始めたきっかけは、異なる言語を話す人同士が交流できる場を作りたいという思いからです。スポーツを通じ、チームメイトや対戦相手として交流を深めることができました。特にダブルスでプレーをした卓球の会では、どのペアもお互いに言語の壁を越えて笑い、励まし、勝利した時には大喜びしていました。参加者の気持ちが通じ合う姿を見てとても嬉しかったです。

このイベントに参加して頂いた皆さん、本当にありがとうございました。今後も国際交流できるイベントを企画しますので、よろしくお願いします！

## わたしのお国日和



トム ウィルキンソン  
Tom Wilkinson

イギリス出身のトム ウィルキンソンさんは、昨年6月に会津に引っ越してきて以来、あつはなやFIND、サマーナイトなど、協会のイベントに積極的に参加しています。11月の「にほんごではなそう」では“会津で一番好きなカフェ”について、素晴らしいスピーチをしてされました。今回トムさんが紹介してくれるのは、故郷オルニーの、興味深いある伝統行事です。読んだらみなさんもフライパンを持って走りたくなるかもしれません。

## オルニーの2月はパンケーキレース!?

私の名前はトム・ウィルキンソン。イギリス出身の28歳で、昨年6月から会津に住んでいます。四国と東京にも住んだことがあります。会津若松は妻の故郷で、それが、私が英国から会津に移住することに決めた理由です。引っ越して以来、福島の美しい景色と魅力的な歴史を探索するのが本当に楽しいです。しかし今回は、イギリスにある私の故郷を紹介します。

私の故郷はオルニーという、イギリスの小さな田舎町です。例えば、伝統的なイギリスの田舎町を想像してみてください。それはきっとオルニーにそっくりでしょう。美しい古い家が多く、4つの異なるパブ、毎週木曜日に肉や野菜を販売する市場、そして面白い商品がならぶ小さなお店がたくさんあります。妻は、「たくさんの羊のことも紹介しなくちゃね」といいます。日本では家畜を街中で見かけることはかなり珍しいですが、私の故郷では、5分ほど歩くと数百頭の羊、馬、牛、さらにはアルパカの群れに出会えます。



オルニーは歴史ある町で、自慢できることが2つあります。1つは、世界的に有名な賛美歌「アメイジング グレイス」が作られ、初めて演奏された地ということです。地元の教会の指導者だったジョン・ニュートンがこの歌を書き、著書『オルニー賛美歌』として出版しました。「アメイジング グレイス」は現在、世界で最も有名な歌手たちによって歌われ、非常に注目を集める場所で演奏されています。



次に、オルニーはパンケーキレースの本拠地です。オルニーパンケーキレースは、Shrove Tuesday（告解火曜日（※1：イースターの約40日前）に開催される毎年恒例のイベントです。レースでは、町の女性たちが

エプロンやスカーフを身に着け、フライパンを持って町を走ります。フライパンにはパンケーキを入れ、走りながら何回かパンケーキを裏返さなくてはなりません。参加者は、パンケーキを落とさずに、いかに早くゴールできるかを競います。

レースの勝者には伝統的に、教会の入り口でバージャー（教会関係者）からのキスが与えられます。毎年 Shrove Tuesday（告解火曜日）には、英國全土でパンケーキレースが開催されます。その発祥地がオルニーなのです。



レースの歴史は 1445 年（なんと約 600 年前！）にまでさかのぼります。言い伝えによると、オルニーのある女性が忙しくパンケーキを焼いていたとき、告解火曜日を祝う教会の鐘の音が聞こえたそうです。女性は教会の礼拝に遅刻したことに気づき、エプロンを着たまま、パンケーキを入れたフライパンを持って、教会へ走ったそうです。これがパンケーキレースの始まりだと言われています。

現在も、町の女性たちが彼女と同じ道を通って教会に駆けつけます。パンケーキレースはイギリスの珍しい伝統行事ですが、残念ながら男性はメインレースに参加できません。



みなさんもぜひ、2月にイギリスを訪れてみてください。人々がフライパンを持って通りを走っているのを見ることができるかもしれません！

※1:告解火曜日 四旬節の前に教会に行って罪を告白し、悔い改めるという日。2024年は2月13日。